第六千二百八十三號

# 叻報

本館在哥勞實得力門牌第一百廿四號零C

壬寅十一月廿七日

Printed and Published for the Proprietor by Lie Yoo Koo at 124-c, Cross Street, Singapore.　大英一千九百零二年十二月廿六號拜五

啓工錄錄錄並延有文士書
寫各體交字現由上海購到
各種醫雜出告其醫目另行
刊節所有各項價甚相宜再
本館所登來札原擇其宜關
出道人心者附登否亦須無
錄於入而後始錄其有護閱
成文以及支離費辦者繳不
登錄關後·諸君來札向祈
自證更須寫眞爵里而後敢
登但來稿登與不登均不能
將原稿收回也　本館謹白

[illegible]本館[illegible]一
[illegible]各紳[illegible]
刊印鑄[illegible]件並有英國各
體活字及各式花[illegible]等延有
[illegible]人排印工藝[illegible]精所有串
西文字均[illegible]刊印鉛[illegible]石版
印字大小機器均用精工刊

本館告白　○啓者本館近欲延請書手一位因司報務如有兼工書法欲就斯席者請玉臨面晤或賜函示知以便延聘特此佈聞　本館謹啓

## 摩空一鶴記

漁古著

嗟乎傷哉旅洋華衆其諸歸棄中國之心至今日而已極哉其在少年負氣者每以國家之強弱定其一已之愛憎平日心醉歐美之富強目擊宗邦之貧弱由忿激而轉生厭惡其言論一矢口即鄙棄支那及乎甲午之役創鉅痛深既割臺灣復償鉅款中國聲威不振華僑之厭惡益堅厥後戊戌以還更有大逆賊徒竄來南徼流言四佈誣陷深宮無識者流多爲所惑於是僑心[illegible]散多不欲自認爲華人且競易服以爲之別前年秋仲竟以拳匪之亂聯軍入京國勢愈危賠款愈鉅若輩鄙屑中國之念亦至此而愈難挽回乃有人焉身在江湖心懸故國不以強弱爲愛憎不以勝負爲依背惟是時酒賞生之海日冀我中國尚有轉弱爲強轉貧爲富之一日庶足以杜外人之睥睨而挽已散之民心乃如之人吾見亦罕矣哉其人爲何則陳君省堂是君寓於越兼充本館採訪人固記者十年前舊雨也近承郵函寄示外號於記者爰以四字表之曰摩空一鶴并誌崖略於報俾與君未謀面者亦可想見其生平且以證名實之克稱焉君本八閩舊族而生長南洋凡生斯族斯者無不喜習西文惟君庭訓恪遵獨攻中學其時甫且以勿忘宗國勿染番習爲誠君故幼無紈袴氣長從名流遊惘惘然有儒者風十年前記者尚主星報席即與締文字交而坡中交人如顏君岳宗黃君蓬山等皆其莫逆友也君性好遊凡彼所臨輒著遊記見聞既廣學益進而興愈豪有由然矣自客越南始疏樽酒然而河魚天雁時通好音舉凡越之道里山川民物俗尚上自政教之大下及里巷之微無不付諸管城益吾耳目君復慨越裳之不振嘆屏藩之已虛驅彼雲煙茲抒鬱時聆緒論恆爲憮然君固今之有心人哉在君今日雖非志在雲霄然實心任君國者摩空二字正以知君非池中物終當破壁飛去耳豈訥訥耶又君處此衆醉之時而有獨清之想祇防褒貶未免傷時耳夫身處闤闠之中斗隱樸而矣君則目擊橫流時思砥柱此其則有懷抱非常鶴唳何嗟乎陳君中國凌夷至此極矣苟有熱心救世之士處種族之淪亡正宜如何喚空使彼徒與鷸蚌爭食及如燕處危堂者咸知顛覆將臨急圖改轍之爲美又何必步外人之笑罵日言同種爲野蠻若欲自鳴其高則自視誠高矣其如內訌外侮終無熄滅之日且以日離中外人心何記者區區素蘊竊君與同故爲訂四字於此以復命且爲之案絮於此藉以一吐其骨梗并代復書焉知我如君諒不以西抹東塗[illegible]諸也

## 諭旨恭錄

○十一月十三日內閣抄奉　上諭練兵之道最忌紛歧曾經迭次降旨飭各省督撫整頓兵制期歸一律乃近來各省奏報仍多空言搪塞絕少切實辦法殊難望有成效查北洋湖北訓練新軍頗具規模自應逐漸推廣所有河南山東山西各省着迅即選派將弁頭目赴北洋學習操練江蘇安徽江西湖南各省選派將弁頭目赴湖北學習操練俟練成後即發回各原省令其管帶新兵認眞訓練以資得力而期畫一每年由北洋湖北請旨簡派大員分往校閱察其優劣嚴加甄別用副朝廷整頓武備實事求是之至意其詳細章程着袁世凱張之洞妥議會奏請旨遵行欽此○同日奉　上諭綏遠城將軍鍾泰由宗人府經歷洊升副都統擢任寧夏將軍募兵防堵安輯地方簡任綏遠城以來撫輯軍民克盡厥職茲聞溘逝軫惜殊深加恩着照將軍例賜䘏任內一切處分悉予開復應得䘏典該衙門查例具奏其入城治喪伊子御史榮凱着以應升之缺升用官學生榮紳着以主事用欽此○十四日內閣抄奉　上諭朕欽奉慈禧端佑康頤昭豫莊誠壽恭欽獻崇熙皇太后懿旨禮部奏冬至令節禮儀一摺冬至令節次日皇帝率王公百官着在皇極殿行禮欽此○同日奉　上諭冬至令節次日朕率王公百官詣皇極殿行禮欽此○同日奉　上諭冬至令節次日朕率王公百官詣皇極殿慶賀皇太后禮成後御太和殿受賀欽此○同日奉　旨這所參疏防越獄重犯脫逃之管獄官雲南署廣西直隸州吏目試用周電田着革職拿問交[illegible]光[illegible]林紹年提同刑禁人等嚴訊有無鬆刑賄縱情弊按律懲辦有獄官署廣西直隸州知州許権瑜着先行交部議覆仍勒限嚴緝逃犯趕有務獲究餘着照所議辦理該部知道欽此

**香江專電** ○本坡浮里不來西報得接冬至日香港發來專電云該處商務公所已經定議不准港地用金云商情若此則港中用金之事終必難行矣

**英京電音** ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京來電云昨報英國打靠敦某銀行倒閉一節茲悉該銀行已將賬目物業呈出一概交與各債主計其所欠共有五十萬金磅云

**英京電音** ○本坡實得力太晤士西報得接念四日英京來電云英國之達嘩孚壓報已經宣示刻下英國已與威國宣戰云云審其宣示之意乃因欲將威國各海口爲之照例封禁若不宣示于衆俾知刻已開仗則他國船舶或在威之海口出入將便不能禁止之故云

**德事電音** ○本坡實得力太晤士西報接到念四日英京來電云德之打禮士達地方因爲昔蘇尼王之公主忽于月之十二夜私自逃去該處人心甚爲搖動近來該公主之舉動大異從前此因家庭不睦之故刻據衆人忖度僉謂彭公主必在依尼華境內云

**禁例難行** ○前電司林吳亞國家禁止日人之事茲得前途來信云努比亞國家不准將國施行之新律共有二條 一所有外人入口不能書寫西字者即不得進口 二該處所有華人及日人若有入禀之權者即不准僱其操作 三凡各礦主不得僱用不諳英語之日人及華人操工云

**換領憑照** ○本坡給發憑照之人員經已定期集議以定從違本國家經將領新照及換舊照之人名示於本報覺之便悉

**桂撫捷報** ○京函云軍機處接桂撫王電稱應前營十三日開隊十五日至鎭津遇伏小挫後督趕進戰一晝夜賊衆潰退獲輜重搶褻甚多匪首劉松亭目戕當飭戮屍梟示更派郭道勳前往會同辦理善後日內計可肅淸

**都下瑣談** ○京師友人云邇日紳董度地正陽門外迤南香廠左近設立淸泉總局糾工鑿井深至二十餘丈現已將次告成遂於街市遍黏告白詳現奉五城街道院憲諭准開辦五城甜水泉井此井用日本法鑿深二三十丈不等以得淸甜正泉爲度并於中城香廠地方首開一井以免前門外帶鋪戶吸飲售井不潔之水致生疾病定於十一月初八日開張賣水此後在各城地面陸續開鑿以五城人戶數用爲度此水爲地下眞泉所有地上濁物惡氣浸潤不到是以決不生疾此等泉水曾經化學名家考驗僉人祛病淸潔甜甘惟望俯賜照顧諸爲審之所有各等水例列後凡官宅店鋪自車包月到局面議價格外公道各處置水車廠亦可向本局包日或代會或零售均可開市定價格外從賺要定賣水之人每日公司發給執照以免假冒而便買主凡到本公司買水年終，終酌量贈彩以廣招徠買水愈多贈彩亦多並聞宣武門外虎坊橋東亦有某君請日本人開鑿啟井一俟鑿通亦照前例從此賣水寓居輦轂之下者飲和食德受惠誠不淺矣○俄文學堂出招考學生業於十月十二三四等日分期考試矣○前者五城街道察院將花市大街各攤肆一律驅令他往以淸界限嗣查得是處尚有店鋪十餘家占人街心亢不便於往來車馬爰傳各鋪主詰問如有房契者責令呈驗後轉送步軍統領衙門發落

**神機改章** ○京師神機營曾有改練新軍之議以未籌得的款遷延未辦近因 太后問及此事刻已籌議餉章擬即早日成軍營制操法聞悉照袁軍一律辦理現已與前聘之武備學堂各員商議辦法云

**謠從何來** ○日前都中又有册立太子之謠事爲 皇太后所聞已飭軍機處澈査此謠從何而來

**恩科續聞** ○後年甲辰 皇太后七旬壽辰當照向例于明年舉行恩科鄕試後年舉行會試惟明年又係正科年分故政府已議定明年舉行恩科後年補行正科又聞明年會試有減額之說

**江門羅市** ○新會縣屬江門前月廿七日因酒餉捐羅市茲後訪友函述事緣該承商赴縣具禀同業等店把持抗捐有碍餉源縣官特委黃補廳蒞詣查封商情因此震動凡業酒米店鋪一律閉門補廳至遭路人瓦石礫擲渡河逃去居民赴市購糴無所得食於是人情洶洶愈聚愈夥一齊喚至千戎衙署聲言討米衙役緊閉署門忽一人對衆言汝等須往東北局紳李濤家中自有米分派時屬聚以萬計遂蜂擁至李宅毀門闖入焚搶一空隨到永南局紳李鏡泉家亦如之聞所失約值萬金衆怒猶未解復至梁紳禮棠家而該紳早以聞耗先事搬徙僅焚去大屋一間當由東北局迭遣勇赴縣告急廿八早營縣督帶勇隊馳至即出示着人沿街擔牌曉諭畧謂同業店准予撤封并禀入憲將該處酒餉兌捐久飭地保挨戶開導至午始一律開門照常貿易

**俄違條約** ○英京通信云俄羅斯土耳其近來兩國大加親密聞兩國訂有秘密條欵之說此雖未可盡信然英國之有識者旣深知俄國有獨占土耳其海峽之狀矣心中頗爲不平故此次英政府急編成地中海隊艦一等鐵甲艦二十九隻一等巡洋艦二十隻及魚雷艇三十餘隻其隊艦之大實爲近世海軍所未見而齊伯陸塔海峽及馬耳太隊艦亦令增其戰鬪力云○日前俄國尼古拉士太公率大隊艦過土耳其海峽訪問土耳其皇帝此事是明違背巴黎條約者查巴黎條約訂定歐州各國兵艦不得通駛該海峽但獨立國之君主所坐乘隊艦不在其例可謂嚴矣蓋該海峽實係黑海之門戶俄國南下之通路也而此條約又即各強國全權委員公同議定簽押者本是阻俄國南下之意也乃此次俄國犯約又曲解君主二字以爲皇族亦在此中殊亦奇矣夫尼拉士太公公然蹂躪條約而不顧想此關係甚大當爲列國所不許者而法國政府似係與俄國同謀此事而後行者故政府曉曉爲俄國辯其非背條約若全歐之人棄而不問則巴黎條約自今以後視爲一廢

## 乙宗公司告白

〇啓者本公司特字通知茲本公司常有大宗日本貨物發售然亦有零件出沽本公司坐落士庫街門牌第一號及第二號本公司內常有 玻璃器皿 粣絲索 銅塊 落花生 東洋大菜 時鐘發客本公司并沽日本蜜酒名日惠比須此酒在日本最為著名者 諸君光顧請移玉步此佈

大英一千九百零二年十一月十七號
光緒廿八年十月十八日
乙宗公司謹啓 𢦏

# 亞殺德公司輪船行期告白

啓者本公司現有輪船叭嚩每十日內由叻開往西勢各口岸船名毛里勿常川 丁加勞 吉蘭丹 八打尼 新莪勝 六坤 萬倫 即宣 網咯等處茲將由叻開行日期開列

西裕來月三十號禮拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
烏几月二十號禮拜三即華七月十七日中午十二點鐘
實添末月十號禮拜三即華八月初九日中午十二點鐘
壓多末月一號禮拜三即華八月三十日中午十二點鐘
壓多末月廿二號拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
怒民末月十二號拜三即華十月十三日中午十二點鐘

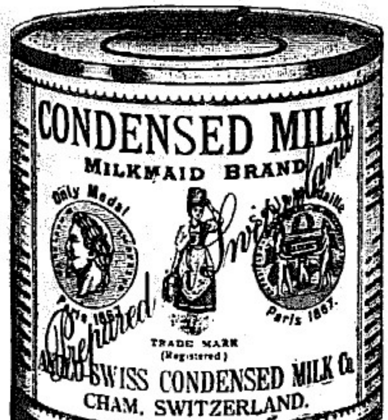
〇又輪船名乍加勝蒙常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎 新莪勝 六坤 萬倫 箴本網咯等處茲將由叻開行日期開列

烏几月九號禮拜六日即華七月初六日中午十二點鐘
烏几月三十號禮拜六即華七月廿七日中午十二點鐘
實添末月二十號拜六即華八月十九日中午十二點鐘
壓多末月十一號拜六即華九月初十日中午十二點鐘
怒民末月一號禮拜六即華十月初二日中午十二點鐘

諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第大號及第七號本公司面商可也

大英一千九百零二年裕來月廿八號
大清光緒廿八年六月廿四日
亞殺德公司謹白 𢦏

# Milkmaid




啓者此正紅字人號牛乳第一上好天下馳名及此乳膏眞實原庄未有抽出其膏油其食此牛乳補之有益是也

實無戲言祈買牛孔者請認明人號紅字切勿有悞

特此通聞

# 司各脫滋補鰴魚肝油

此油潤肺除痰補益氣血又能殺除爛肺之蟲改換穢毒之血消解胃絡之積滯舉凡身體瘦弱骨不消化肺經受病憂鬱勞傷房事色俘破金吐血癬瘰頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不

論男婦老少無病常服亦能壯旺精神充盈膚革此乃清補而不燥滋潤而不膩之聖藥也每日服三次每次服三錢至四錢小兒減半服食 英京司各脫乳白鰴魚肝油公司謹識

此係司各脫馳名正乳白鰴魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一人背負大鰴魚一尾有此標誌乃爲眞貨 諸君賜顧請認明標誌庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫粱公司代理發售

# 中國通商銀行告白

啓者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年怒民末月十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之命爲之創設

計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩

總理處設在上海 本銀行又分設於廣東 芝罘 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處

本銀行所爲生理乃買賣以上各地之單及代收以上各處之滙項并電滙等件凡 諸仕商有物作按欲向本行請貸及當單等件皆能如 命倘有欲將銀項寄存本行者亦願格外有益茲將本行所奉月息列明如左

三個月銀期者每月利息三八仙半
六個月銀期者每月利息四八仙半
十二個月銀期者每月利息五八仙半

大英一千九百零二年拾二月二拾號
中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啟 𢦏

退股聲明 ○啟者本坡烏橋頭美成棧房生理同係羅錦源羅聚合陳部合等合股開創今因羅錦源陳部合志圖別業經將名下所得之股份退出全盤生理由羅聚合招到李進利許輿才等前來合夥承頂已于本年十一月十五日彼此稅身清楚所有店內當與號交易貨物存欠往來數目並其揭借各項概歸承領人李進利許輿才等及羅聚合全新認還嗣後美成號生理倘虧均與羅錦源陳部合兩人無涉先此明以免後論此佈

大清光緒廿八年十一月廿一日

退股人羅錦源陳部合仝啟 玉

# 告示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人承賤石礦事茲因本國家意招人入票承賤浮羅守琅第二號之石礦或以一年或以三年或以六為期內無不可係由西一千九百零三年然花里月一號起為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承賤此礦者可於西一千九百零二年剩心末月二十九號禮拜一即華十一月三十日中午以前入稟投交本署以憑選擇價之高低均由國家裁奪有欲知其一切情形者可向本坡地稅司署查詢便得各宜踴躍慎用觀望特示

大英一千九百零二年十二月二十號

大清光緒廿八年十一月二十一日

示

輪船出沽告白 ○啟者茲本公司輪船一有艘名曰新急現用荷旗該船身以鐵製造堪儎一百一十五墩每二十四點鐘內所用煤炭二墩半每點鐘走七英海里可以載客五十二名此船現泊本坡港內附近紅燈路頭 諸君有欲購買者請往觀看可也該船定于怒民末月廿四號駛入澳中一天以便 諸君察閱若有欲知詳細者請到本公司詢問便得此佈

大英一千九百零二年十一月十九號

福蘭公司謹啟

小坡善濟醫社議定規條登錄 ○壬寅年十一月初十日為議本社規例今議照大坡同濟醫院規例舉行以昭大信 一議商酌捐款催收銀兩事宜由每位總理各委一件到社協同前往捐收 一議現管理收緣部捐欵銀兩 小坡梅端戉萬祥當 大坡廣恒號萬源當 老萬山號 總理銀兩公舉張讓溪僉 一議先生去留事茲議招考醫生由次第事款俱照同濟定例先出新聞紙至十二月初旬考期日止 一議培善藥局原為本醫社而設今議將該藥局歸與醫社其始創之本利一俟本社各捐欵收楚後依公送還而該培善藥局主權司理人仍由黃庭光僉梅百福僉司理特此佈 聞

光緒廿八年十一月十一日

善濟醫社總理人等公啟 丞

# 棧房招租告白

啟者小坡鐵巴虱差館對門和盛號有棧房五間坐落廿米質得力門牌第六十七號六十八號六十九號七十號七十一號地方廣闊貯貨相宜 諸君有欲租賃者請來本號面商便得特此佈 聞

光緒廿八年十一月十六日

大英一千九百零二年十二月十五號

和盛號謹啟 水

# 英德國大藥房告白

啟者勝啁公司刻下在叻有創藥房一所名曰英德國大藥房坐落勞敏申律門牌第八十七號本藥房所有各種藥水藥酒藥丸藥散無不備便分治各症而本藥房日夕均可購藥并有西醫名白里每日由早晨十點鐘至午後一點鐘下午由三點鐘至五點鐘與人診病若禮拜日則由上午十一點鐘至午後一點鐘為止該醫生若係貧人自投本藥房求治者不收醫費祇收藥費而本房所沽各藥取價比之他家更廉此佈

大英一千九百零二年十二月十二號

英德國大藥房謹啟 文

# 西法畫相

啟者本號在叻水仙門環瑜影相樓下開設專畫油相墨相水相余等遊學多年精究西法真傳舊相兼用參西上品色料久遠不變精緻傳神與別不同取價從廉倘 士商僉賜顧請移玉光臨為盼肅此佈 聞

大清光緒二十八年七月初五日

大英一千九百零二年八月八號

華容公司謹啟 己

# 上好呂宋烟

啟者本號在叻水仙門大街第四十五號門牌開創嵩株上安烟葉督造各欵大小烟枝發售誼沽烟葉不惜工本氣味香濃與別不同價廉貨美冀圖馳名久遠以廣招徠倘 士商僉賜顧請移玉光臨面商為盼肅此佈 聞

大清光緒二十八年七月初四日

大英一千九百零二年八月七號

廣南安謹識 巳

# 和源莊

# 參茸藥材發行

啟者本莊專自督辦挑選鮮明正北關東鹿茸三牲鹿茸上洋正土人參白泡參正北十五二十三十枝頭高麗參人小花旗洋參并有牛莊油頭各欵參及正安南地道各山門之清花玉桂足油大板玉桂各省粗幼藥材真庄各欵蠟丸發行然上洋牛莊油頭粤東香港各口岸均有安人料理採辦正庄等貨以備源源接應 諸商僉賜顧採買如不悅目則當包回換本莊生理設在新吧虱第二十四號門牌同安棧樓上歷蒙 貴客 諸商僉深信有年是以特字登報以便 貴客採買者該貨格外從廉以廣招徠此佈

大清光緒廿八年十月十三日

新嘉坡和源參茸庄啟 廿

兩粵廣仁善堂平糶元字第一百零五號永生號捐册 ○侯鏡泉捐銀二十元 吳雲初捐銀十元 梁二馬捐銀九元 梁瑞雲

江永生 陳建南 以上捐銀五元 李鶴儔 胡少舫 以上捐洋銀二元 郭星垣 梁仲銑 岑 鴻 陸 鑑 劉高彥 歐陽兆

崔廷芳 以上捐銀一元 湯 榮 黃 森 以上捐銀五角 大清光緒二十八年十一月廿七日 同濟醫院謹啟

新嘉坡國家示諭 ○大英欽命新嘉坡國家示 爲換領憑照事茲將請討新照以及將其舊照改換他人名字者列明于下而給領憑照人員定於西一千九百零三年然花里月六號即華十二月初八日齊集會議以定從違

一 西人納流尾士打壟任居咖南實得力門牌第一號請討第一等酒館憑照

二 西人榮士麥馬厘任居海實得力門牌第三十號請討第二等酒館憑照

三 西人軒冇力彎刕乙任居烏節律門牌第二百零七號及二百零八號請討第二等酒館憑照

四 西人亞納流卷堅任居紹美砵實得力門牌第九號請討零沽憑照

大英一千九百零二年十二月廿五號 大清光緒二十八年十一月廿六日 示

第四次捐助北京醫局芳名列 ○花翎福建補用同知前代理檳榔嶼副領事官梁廷芳助銀五百大元 楊集茂助大銀五十元

黎清合助大銀五十元 南棧助大銀二十五元 恒安公司助大銀十元 順和泰助大銀十元 陳鵬翔助大銀十元 信昌隆助銀十元

陳高掄助大銀一十元 振德興助大銀一十元 謙和助大銀一十元 鍾怡隆捐銀二十元 廣嘉祥和記捐五元

大清光緒二十八年十一月二十六日 中國駐叻總領事署謹啟

茲將孟嘉錫阜順源寶號德記寶號經手捐廣東平糶天字第二十六號緣部諸善翁捐助芳名列 ○順源寶號捐助銀六十大元

德記號捐五十元 成順號捐三十元 張鳳儀翁捐十元 開成號捐銀十元 振源號捐銀十元 泉裕號捐銀十元 天祥號捐銀十元

洪谷順捐銀十元 榮順號捐銀五元 協記號捐銀五元 永祥順號捐五元 歐陽冠臣翁五元 合共捐銀二百二十元

大清光緒二十八年十一月廿六日 同濟醫院謹啟

兩粵廣仁善堂平糶元第八號晋安公司捐册 ○胡少梅捐洋銀五元 朱煥林捐銀五元 麥星耀捐銀二元 李子卿捐銀二元

陳昌庭捐銀二元 甘瑞雲捐銀一元 阮鶴年捐銀一元 李鴻軒捐銀一元 麥 溽捐銀一元 李 阜捐銀一元

大清光緒廿八年十一月二十六日 同濟醫院謹啟

兩粵廣仁善堂平糶元字第一號朱廣蘭捐册 ○麥博明捐洋銀六元 唐北泉捐銀五元 朱巽卿捐銀三元 羅名門捐銀二元

朱應源捐銀二元 陳其榮 宋文科 譚國珙 徐蒞周 黃珠樂 黎湛榮 黃蓮基 馮長權 黃智啟 羅熾棉 陳紀常 陳錦容

梁國禎 周潤松 英以垣 陸文艾 余盛寬 陳樹貴 宋國全 譚瑞劍 莊栢泗 鄧松炎 譚 旺 周觀明 陳崧恩 高錫堯

黃盛啟 以上各捐銀一元 大清光緒廿八年十一月二十六日 同濟醫院謹啟

兩粵廣仁善堂平糶元字第七號朱富蘭捐册 ○朱相南捐洋銀三元 歐陽芹普捐三元 伍社寬捐銀二元 茹玉階捐銀二元

茹鄒氏 英湘衡 陳樂南 鄧裕康 鄧裕周 陸少南 關崇農 李冠石 蕭文煒 朱禮農 容伍翹 容耀榴 蕭文標 林業湾

容沛裕 陳 永 陳曾氏 以上各捐銀一元 譚健生 英傑初 謝乾元 茹保安 唐 濟 梁永泉 朱社細 蕭如彭 容保全

黃耀贊 以上各捐銀五角 大清光緒廿八年十一月二十六日 同濟醫院謹啟

交易聲明 ○啟者大葛街門牌五十三號五十四號協隆號日本洋貨生意自癸巳年三月二十日起有與華人及西人生揭銀兩等事俱係鍾兆炳經手簽名蓋印彭圖章乃係鵝卵形其邊圍有英字中刊協隆二字此印作爲實據 誠恐 諸君未曾週知受人所愚有悞生意場中不可不愼特此佈聞

大清光緒廿八年十一月廿五日 大英一千九百零二年十二月廿四號 水仙門協隆號謹啟

## 憲諭示

大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人投票承供本坡國家醫院之牛乳事照得本國家現欲招人入票承供本坡國家醫院之牛乳係以一年爲期由西一千九百零三年然花里月一號起算爲此示仰商民人等知悉汝等有欲承供此物者可向本署取討印便之格式紙照式塡寫其票外必須寫明承供牛乳字樣於西一千九百零二年利心末月二十九號即華十一月三十日以前投交本署以憑選擇倘若國家取中其票則入票之人于交票之時先將銀一百員順爲繳呈以作壓票之用如國家不取該票即將該項給還原人至于取中之人若不允立約畫押則國家將其壓票之銀充公而棄取之權悉由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示

大英一千九百零二年十二月二十二號 大清光緒廿八年十一月廿三日 示

近水棧招租 ○啟者茲有關大之棧坊一間坐落廿公西頁後街門牌第十號該棧近水起落貨物甚便 諸君有欲租賃者請到豆腐街口大馬路敝店面議可也此佈

光緒廿八年十一月十六日 石叻長興號謹啓 十

# 光緒二十八年十一月廿七日滙票行情叻報館刊

鷹銀十 貨價 新錫土 九百八十五元
上印坭 八十五元 叻烏煙 三十六元
叻甘蜜 十五元二五 叻白椒 六十一元二五
星金每擔 九十二元半 叻青每担 五元五角
呂宋青紙包七元一角二毫 吧青每担 六元
金磚行情 金磚一個 十三元
印度當 一百元兌 百二十二盾
爪哇當 一百元兌 百盾
滙票行情 銀行利息 九八仙
滙香港 銀行現銀票一百元貼銀行 一角七五
商人三十日期銀票一百元貼銀行 二元
滙廈門 銀行現銀票一百元貼銀行 一角七五
商人三十日期銀票一百元貼銀行 二元
滙加勝巴銀行現銀票一百元值 九十八盾半
商人三十日期票 一百盾零半
滙網里末銀行現銀票一百元值 九十八盾半
商人三十日期票 一百盾零半
滙三寶瓏銀行現銀票一百元值 九十八盾半
商人三十日期票 一百盾零半
滙望加錫銀行現銀票一百元值 九十八盾半
商人三十日期票 一百盾零半
滙井里汶銀行現銀票一百元值 九十八盾半
商人三十日期票 一百盾零半
滙仰光銀行現銀票一百元值 一百二十一盾半
打電信 一百二十一盾半
商人三十日期票 一百二十三盾半
滙加里吉打銀行現銀票一百值 一百二十二盾
打電信 一百二十二盾
商人三十日期票 一百二十四盾
滙上海票 銀行現銀 七十二両半
商人三十日期票 七十五両

## [illegible]船開行

請示船期（敬啓者茲本館之報按日必將出口之各輪船行期詳登凡有輪船之公司行號見報爲之先期佈告便人周知以便招後載運不無補益貨爲利便之事也本館記事浩繁逐一詢問恐或有遺茲敬與諸君約凡有輪船之公司行號如邇實號出口之船某日展輪解纜自有定期務新先將船期示知傳本館以便照登則欲附貨搭客者可得先事專知自無後至之處不發之利諭諸君之樂從也再者若過一點諸君送來之橋新於每日一點鐘以前交到始能照刊若過一點鐘本館排字輕已於則不能照錄當俟下日始能錄出爲新見諭特此佈聞 本館謹啟

| [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
|---|---|---|---|---|
| 網略 | 勿里輪船 | 廿八日 | 下午一點 | 明嗎也洋行 |
| 檳榔嶼 | 檳城輪船 | 廿八日 | 下午一點 | 明[illegible]行 |
| 日里 | 其憐輪船 | 廿八日 | 下午三點 | 明嗎也洋行 |
| 亞沙漢 | 亞沙漢輪船 | 廿八日 | 下午[illegible]點 | 明嗎也洋行 |
| 日里 | 又 | | 又 | 又 |
| 檳榔嶼 | 加拉蘇輪船 | 廿八日 | 下午三點 | 協示必洋行 |
| 日裡 | 又 | | 又 | 又 |
| 望加麗 | 豐利輪船 | 廿八日 | 下午[illegible]點 | 豐源號 |
| 碩頂 | 北研 又 | | 又 | 又 |
| 納閩 | 豐揚輪船 | 廿八日 | 下午四點 | 豐源號 |
| 蘇祿 | 三寶石 又 | | 又 | 又 |
| 萬鴉老 | 文礁老 前行 | 低 | 又 | 又 |
| 麻六甲 | 薩寶輪船 | 廿八日 | 下午四點 | 實得力公司 |
| 吳寮 | 不雖藩熊 又 | | 又 | 又 |
| 實勝越 | 慕娘輪船 | 廿八日 | 下午四點 | 順昌號 |
| 文島 | 新留美輪船 | 廿八日 | 下午六點 | 豐源號 |
| 巨港 | 又 | | 又 | 又 |
| 吳寮 | 萬保源輪船 | 三十日 | 下午[illegible]點 | 豐源號 |
| 吉寵 | 又 | | 又 | 又 |
| 吳寮 | 萬興源輪船 | 三十日 | 下午三點 | 豐源號 |
| 吉寵 | 又 | | 又 | 又 |

前途來電云 英國郵船名丹山於本月廿三日由高浪霧啟行來叻定於本月廿九日禮拜下午即能抵叻上落客貨訖即展輪開往香港 上海 等處

兩粵廣仁善堂平糶元字第拾號朱有蘭捐册

（朱祝宸捐銀拾元 鍾衍南捐銀五元 黃頌庭捐銀五元 胡明軒捐銀五元
羅以棟捐銀一元 謝祝亭捐銀一元 朱純藹捐一元 朱彭著捐銀一元 王庸捐銀一元 謝栢壽捐銀一元 陳才捐銀一元
朱秉章捐銀一元 陳耀捐銀一元 胡輔庭捐一元 梁來捐銀一元 陳天㶇捐銀一元 黎鶴林捐銀一元 朱榮叅捐銀一元
胡頌捐銀一元 蕭成宇捐銀一元 朱源泉捐一元 鍾文瀚捐銀一元 容錫純捐銀一元 李維相捐銀一元 謝瑞賢捐銀一元
馮垣捐銀一元 馮盛捐銀一元 林協捐一元 黃基捐銀一元 蔡才捐銀一元 鄧福捐銀一元 黃乾裕捐銀一元
陳永捐銀一元 朱秉權捐銀一元 謝相捐一元

光緒廿八年十一月廿五日 同濟醫院謹啟


# 著名祖家灰發客

THE EAST-ASIATIC COY. LTD.
Soie Importers

啟者本公司所沽亞木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡營造師宣及麥勝蘭攷驗於西一千九百零二年實添末月廿二號所覆本公司之信據云接貴公司實添末月五號來函本師已將存在打里凡納實得力貴公司貨倉內之亞木標祖家灰細爲攷驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水六日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再爲細驗乃知灰之膠力及耐久當以亞木標祖家灰爲第一等又將灰再爲研末確知此灰堅固之原質甚爲勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推爲最上而本師自驗祖家灰以來實以此灰爲最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售 諸君有欲採購者玉臨本公司相商便得

特此佈 聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里凡納實得力門牌第六號
第七號伊啞紗直有限公司啟

# 王帽標密酒出沽告白

NY CARLSBERG BEER
NY CARLSBERG
COPENHAGEN

啟者本公司向歐洲運來之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價值又廉氣質又美凡各餐館以及酒店無不購往零沽 諸君有欲採 購者請嘗試之便知予言之不謬也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里凡納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司謹啟

# 布疋生理聲明

啟者茲本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠配運前來凡坡中諸 仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各 仕商有欲採辦者來駕臨本行面商可也

此佈

大英一千九百零二年十月廿八號 [illegible]

打里凡納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司啟

## 慕娘公司告白

啟者本公司凡與各華商店號交易若該號堪以深信者則其所欠本公司之賬目可以展限六十日爲期本公司玆特通知各華商店號知之本公司可以代辦英國美國及德國之貨物惟是貨價必須與各店號先行訂明其店號若堪相信者張目亦可展限六十二日爲期而且不算利息特此佈聞

大英一千九百零二年八月二十號

慕娘公司謹啟



## 鳥標牛乳發沽

Nestlé's

此項牛奶含奶精最多

價廉物美爲市上之冠

Milk

啟者玆本公司所專沽之鳥標牛乳其製造甚精功力甚大乃係頂上之貨所有別家之牛乳無能與匹此標之牛乳收藏雖久質地味舊堅耐井不變壞確與他家不同

諸君光顧請認明此鳥標號頭 玉臨

保爵可也此佈

西一千九百零二年十月廿二號 聯老爾公司謹啟



## 金雞鐵樹補功藥酒

啟者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其強兼配提神益氣靈芝釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫十三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙純係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不寐睡腎虧失調小便淋漓如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有痰無痰皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三拾餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德利醫生係赤誠心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貴者不過索回藥貲概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

請認此標爲記

光緒式拾八年九月二拾八日

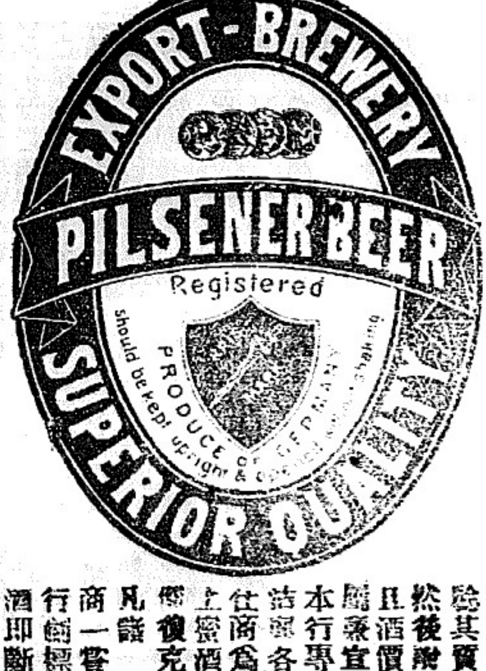
大英一千九百零二年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟



## 劍標蜜酒告白

啟者本公司所沽劍標蜜酒其酒甚精乃德國專製以便在實得力帶銷 劍標蜜酒刻已四處通行各人皆知其英東方一帶之人無不交口稱贊因此蜜酒乃是頂上貨料剩下所製該酒不惜工本十分留心新有陸續運寄嘗來其氣味并無少變非如他家之厚薄不齊當由歐洲寄來之時無不留心查驗其質料然後辦寄且酒價亦關象宜因本行專意沽與各仕商爲頂上蜜酒而僻復充已凡諸仕商一嘗本行劍標蜜酒即斷斷不欲再嘗他家之蜜酒也謂予不信請嘗試之便知此言之不謬也每箱裝小樽八羅申者價銀十四員半有欲購買此酒而轉沽者價當酌論此佈

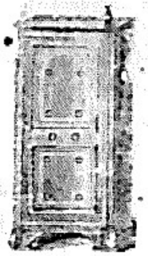



大清光緒廿八年六月初十日

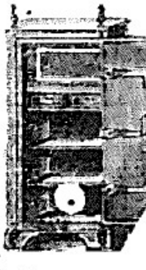
大英一千九百零二年七月十四號

慕娘有限公司謹啟 己

# 馳名鐵櫃發售



蓋思營生之道所最要者則惟數簿其大則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵櫥所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫥久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵櫥已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鑰匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自首至今均爲一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞



焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購爲盼 大英一千九百零二年正月一號

大清光緒二十七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

# 烏蜜酒發售

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頗爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

# 蜜酒出售

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶壠 四里末 盤加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往茲此佈聞

大英一千九百零二年正月一號

大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟

# 三品酒出售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡叻明嗎也公司者始真若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告 大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

# 法國頂上峰槧標萬蘭池酒發售

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者斋補佐饌中之妙品此酒向

惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認峰槧標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉會之駕者祈早移玉 惠臨購買是幸

大英一千九百零二年正月一號

明嗎也洋行謹啟

聞傷人年中或喪於象或噬於虎亦不下三數十但利之所在人仍趨之反見日衆殊不畏也雖該土酋嘗助欽美土酋一臂力欽美即與荷軍作對者刻聞荷人有藉此問題以興問罪之師之意諒亦非伐仇伐怨而涎季子之多金耳噫天下穰穰熙熙無不爲利自般慘毒之爭权亦無不爲利又何獨怪乎荷人然其事果爾則一堡之弱何以當荷軍乎而今而後則又知命之足以亡人性命亡人家國也

法國采風 ○泰西路政最爲整齊各國無不留意法京巴黎尤稱巨擘誠爲治國之要圖不容忽畧之政也雖然法國以治路稱而國中亦有泥淖不堪致成風俗者有極華必有極陋誠可異也西報言法國西南方某邊省民居必在土臺上或築於高源出則盡人皆躡屐脚木蹻以便人跨何處得如許長僞實則足以下踏數尺高木以行也究其所以因彼處地既窪下積潦縱橫溝渠不修無以泄潴水土民又各隨其便自掘溝洫於是溝洫愈多積潦愈甚歲月悠久一帶之地遂無異泥湖即有晴天亦上層涸而下層淤設一失足則深陷數尺不可拔居民所以有蹻脚木皆不肯插足泥塗之故也噫西人每笑北京無路政致泥淖沒足不知其視此又何如也

印度恩赦 ○刑法者國家所立以弼教而詰奸者也雖人主亦不可得以私意而操縱之也故古來名臣賢相如諸葛亮吳漢等皆不肯輕赦唐太宗亦謂一歲再赦善人喑啞也然而遭逢國家慶典率土臚歡則惻隱之心天地 撰弘宥之道亦今古同風不赦之論又非所以論於此也聞印度國家因補賀英皇加冕巨典議定西明年正月一號下赦宥之令與民立更始之章俾豗天和同蒙休福其有因犯軍律而被禁者及因錢債案者若非元惡巨魁罪在不赦諸犯悉數縱之然亦有分別如原罪雖在可赦而入獄後復犯罪則爲不知自悔之頑民不得邀此寬典也古句云聖人有天下幽循勤闡猶可以詠矣

令節推恩 ○本阜總巡捕官古勞君到一號捕房內坐堂判訊四大捕房及暗牌差館自廿五六兩日諸巡差所捕之犯解到候質者古勞君將打架塞路酒醉諸瑣案訊刑恩予開釋所有盜劫毆搶等諸重大之案判候明日移交巡理府判訊

小童作賊 ○潮人楊亞里在距坡九英里實龍岡路種植及養鴨爲業廿六日來坡收討沽鴨之項得有銅鐳十五元以小布袋貯於肩上而歸道經維多利街穆拉油塚邊時有穆拉油童兩名華童一名乘楊不防將彼扭仆於地將袋及項搶去追楊趕來二童已杳楊本欲報案因不願纏訟又不識三童之姓名住址徒喚奈何而已噫如許童年便以劫奪爲業及其長也可知明地盜風之熾眞無倫哉

撞船釀案 ○閩人陳好駛三板爲生昨日經小坡碗店街振美號僱往大坡某號運鏹而回駛至然中碼頭外海中忽有小輪船一艘隨後而至陳避不及被該小輪將三板撞沉陳遂溺於水中幾占滅頂幸該小輪急爲撈救運送回岸後陳到水利捕房報稱失去三板及鏹共計值銀二百元向船政局稟控該小輪討償其價不知船政局如何發落尙候探聞續登

雌雄泥戰 ○閩人黃某在小坡亞兒巷某私窠爲艇將昨晚由鴇婦陳氏囑往某街與某氏婦來家黃與氏祇爲一言不合始而舌戰繼以拳揮一對蠢男女同在街側扭打死纏不解厥後二人一同失足仆在地上亂滾昨日適逢大雨街道泥濘致黃與氏自首及足皆染泥汚途人停足觀戰者多如堵牆後經和事老出與黃及氏盡力扭開各遵勸息氏既拖泥帶水狼狽而歸黃亦額破血流抱頭竄去一時目睹情形者咸謂一場泥戰實爲向來所罕見云

京報選錄 ○陝撫奏參招搖稿 頭品頂戴尙書銜陝西巡撫奴才升允跪 奏爲丁憂人員指部招搖漁利擬從嚴懲處以杜奸蠹而肅紀綱恭摺仰祈 聖鑒事竊查得向來積習相沿各省常年奏銷以及軍務賑務各款報銷均不無規費然皆爲數無多乃有前任陝西布庫大使馬惟俊由部書選授斯缺到任以後遇事招搖凡陝省請補請署、、缺概稱部中索費補缺者急於邀准莫不羅掘輸費一或不從必遭指駁奴才前在權道任內歷有所聞徒以各牧令心知與受同科莫能舉發故不得其實據該員於前年丁憂盤踞省城專以撞騙爲事近來賑務告竣經奴才援照光緒三年成案請開單報銷荷蒙 俞允在案乃馬惟俊輒向賑局聲稱此書索費非六萬餘金不能核准奴才聞之不勝憤詫伏查上年欽奉 諭旨各部均改令司員辦事部書不過繕寫札件收發公文必將三庫奏款 聖明獨斷部吏焚案之弊自應迥異從前而馬惟俊於力除積弊之時作牢不可破之計造作挾制恣意招搖不惟於陝西之政體有傷抑且於各部之聲名有礙計該員到省數年勒騙同寅不知凡幾今又借詞案費至六萬餘金之多果遂所求按二八分成核計該員坐扣一萬二千餘金貪狡狂悖莫此爲甚據藩臬兩司同詳請參前來應請 旨將丁憂布庫大使馬惟俊革職永不敘用仍遞籍管束不准潛詣京師及各省施其故技以儆貪邪而查各部辦公本需經費與其暗中婪索居間中飽計莫若化私爲官擬請將府州以下補署各缺及各案奏銷向來需費若干者定一酌中數目隨案附解名曰津貼銀兩雖商吏亦得沾溉可否 飭下六部堂官公同酌議定一妥善章程通飭各省遵照辦理似於公私兩有裨益所有特參劣員指部搖招緣由及化私爲官辦法謹專摺奏陳伏乞 皇太后 皇上聖鑒訓示 奏光緒二十八年十月二十五日奉 硃批另有旨欽此

兩粵廣仁善堂平糶元字第六號同德號捐冊 ○朱蔭喬捐銀二十元 珠拿手溫拿萬拿十甫路買因拆地捐銀十元 歐陽子衡 朱哲譜 各捐銀五元 黃詠唐 蕭永賜 各捐銀二元 胡啟瑞 朱廷寶 歐陽沛 任錦鏗 林壽年 宋家鵬 黃堯基 謝言時 歐陽鵬 鄧其祥 謝洪寬 葉應瑚 英文燦 朱廣和 陸宗楊 朱瑞沛 牙旺贊 陳瑞豐 各捐銀一元

大清光緒廿八年十一月廿七日 同濟醫院謹啟

# 正金鐘標萬蘭池酒發售

啓者本公司所督辦正金花鐘標萬蘭池酒久已馳名叻地諸華商亦喜用之現已議定與本坡酒公司代辦以躉零沽凡屬諸君有欲零沽者請至酒公司沽買俾得如買或起以便配往外處者仍

可至本行沽買至此酒製造之法精妙異常酒味甚清以之蒸釀者皆公上等之料保無僞充之弊此酒若在本坡沽飲甚屬合宜且價亦甚廉諸翁沽用須爲留心辨明以免魚珠之混

新嘉坡膠老倫公司

專辦祖家頂上美酒發售

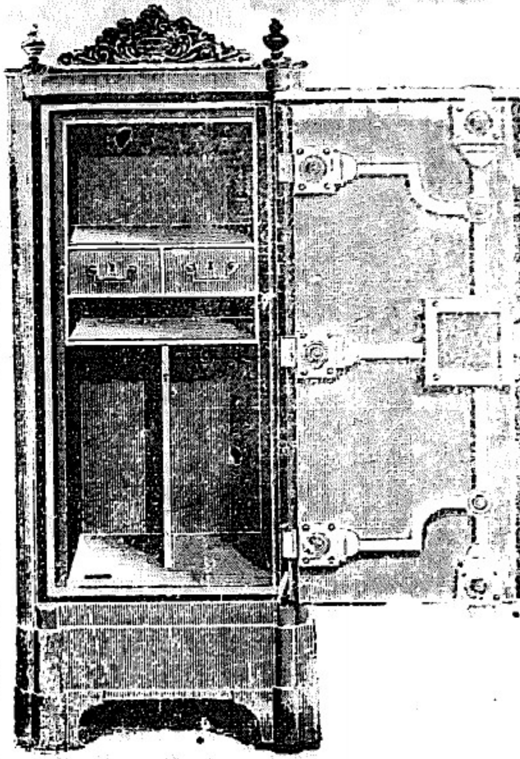
曾係膠東木與庄諸香光顧認明印標

現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行膠老倫公司華字者即爲假貨幸勿爲之誤買本行有厚望焉

大英一千九百零二年正月十二號

膠老倫公司謹啓

# 鐵櫃發售



啓者本行所管之鐵櫃在本坡馳名已久素蒙諸君購用莫不盛稱其妙計此櫃之大小共有五種而價甚相宜此鐵櫃乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人暨智人以及作椒蜜生理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘諸君有欲購此櫃以收藏重寶者可至本行選沽是幸此佈 大英一千九百零二年正月十三號

膠老倫公司謹啓

# 紅首鬼仔標萬蘭池酒發售

啓者本公司所製之紅首鬼仔標萬蘭池酒馳名已久乃係歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱八十年之久而其酒有收存數十年方肯出而沽賣蓄綠其熱氣極已全消所以藏君沽飲者均深奚替坡在歐諸一畨各國之人無不飲喜此酒因其氣味滿香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到嗅而後凡沽飲者無不盛雜其美且此酒與本場天氣嘗關合宜諸翕賜馳新細心辨謚紅頭庄及以上所列各標頭升有來士古乙拿模只公司等西字爲選匪免爲魚珠之混是所切盼

一千九百零二年二月拾二號

膠老倫公司啓

# 拿士打小孩服食牛乳告白

啓者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製造若以此乳與小孩食之實與吃其母親之乳無異各國之人凡經用過者無不稱賞小孩服此身體肥壯是以刻下五洲諸國銷流廣而銷售多欲與小孩服食無過于此者此等牛乳本坡各店皆有出沽 諸君往購便知不謬此佈

大英一千九百零二年十月廿二號

新嘉坡代理人膠老倫公司謹啓